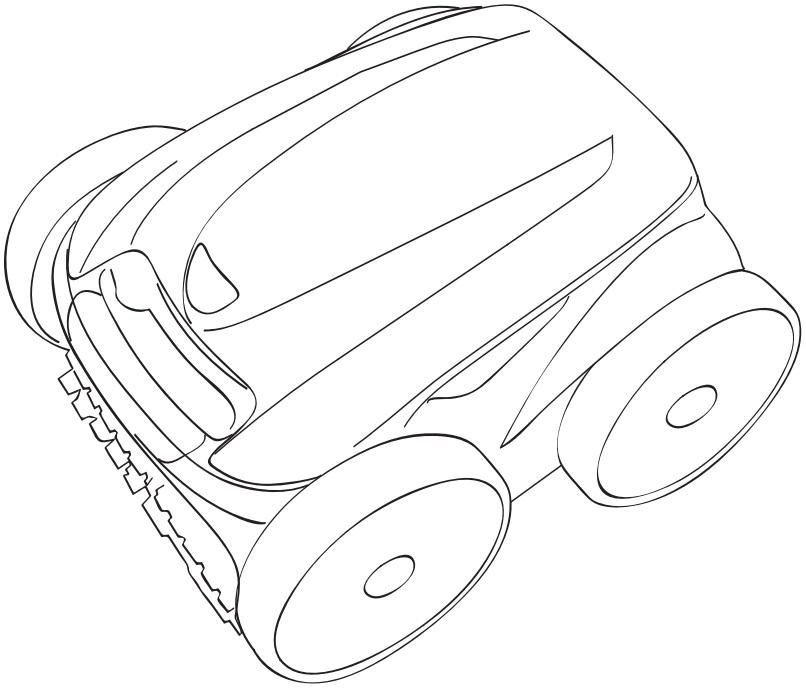
ZODIAC®

VORTEX™ 3 4WD

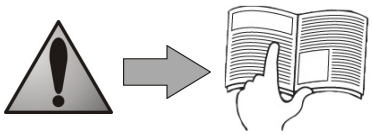
VORTEX™ 4 4WD



Návod k použití a k instalaci

CS

More languages on:
www.zodiac-poolcare.com



H04039-00.A - 2012/12

- **Před použitím, údržbou a opravou tohoto přístroje je třeba pozorně číst tento návod !**
- **Symbol** **upozorňuje na důležité informace, které je nutno vzít na vědomí, aby se předešlo rizikům zranění osob nebo přístroje .**
- **Symbol** **upozorňuje na užitečné informace (pro informaci).**
- **Výhradní použití : čištění vody bazénu (nesmí být používán k žádnému jinému účelu).**

Upozornění

- **Je důležité, aby byl přístroj ovládán kompetentními a fyzicky a duševně schopnými osobami, které byly před použitím seznámeny s instrukcemi k použití (přečtením tohoto návodu). Všechny osoby, které tato kritéria nerespektují, se nesmí k přístroji přiblížit, v opačném případě se vystavují nebezpečným prvkům.**
- **V případě poruchy přístroje : nesnažte se přístroj opravit sami, kontaktujte Vašeho prodejce.**
- **Řídící jednotku připojte pouze k zásuvce chráněné maximálně 30 mA proudovým chráničem (v případě pochyb kontaktujte elektrikáře-instalatéra).**
- **Dbejte, aby zásuvka byla neustále a lehce přístupná a chráněná před deštěm nebo vodou.**
- **Řídící jednotka nesmí být nainstalována v místě s rizikem záplav.**
- **Řídící jednotku umístěte minimálně 3,5 metru od okraje bazénu a nevystavujte ji přímému slunci. Umístěte ji pokud možno na chladné a větrané místo a ve stínu.**
- **Pokud se robot nachází v bazénu, zamezte, aby se kdokoliv koupal. Pokud by jednotka nepředvídaně spadla do vody, před vytažením bezpodmínečně nejdříve odpojte elektrickou zásuvku.**

- **Abyste předešli zásahu elektrickým proudem, nikdy neotevírejte elektronickou ovládací jednotku. Obraťte se na kvalifikovaného technika .**
- **Nikdy se nepokoušejte opravit napájecí kabel. Abyste předešli nebezpečí, kontaktujte Vašeho prodejce, který ho nahradí originálním náhradním dílem.**
- **Před každým čištěním, údržbou nebo servisem a po každém použití, odpojte napájecí kabel .**
- **Robot musí fungovat v bazénové vodě následující kvality: Chlor < 3 mg/ l, Ph mezi 6.8 a 7.6, teplota mezi 15°C a 35°C.**
- **Robot nespouštějte mimo vodu.**
- **Jakákoliv špatná instalace nebo použití může způsobit vážné hmotné nebo tělesné škody (které by mohly způsobit i smrt).**
- **Přístroj udržujte mimo dosah dětí.**

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ TOHOTO ROBOTU V BAZÉNU S FÓLIÍ

Povrch určitých vinylových potahů s motivy se může rychle opotřebit a motivy mohou zmizet při kontaktu s předměty, jako jsou například čistící kartáče, hračky, kola, dávkovače chlóru a automatické čističe bazénu. Motivy některých vinylových potahů se mohou poškrábat nebo opotřebit prostým třením, například bazénovým kartáčem. Barva některých motivů se rovněž může smazat během instalace nebo v případě kontaktu s předměty, které se v bazénu nacházejí. Zodiac® nenese zodpovědnost za smazané motivy, opotřebení nebo poškrábání vinylových potahů, tyto nespadají do omezené záruky.

Naše výrobky se snažíme neustále zlepšovat, proto mohou být bez předešlého upozornění upravovány.

Obsah

1. Informace před použitím..... 2

2. Popis řídící jednotky..... 4

3. Použití..... 5

4. Programování čistících cyklů „v případě nepřítomnosti“ 7

5. Dálkové ovládání (Vortex™ 4 4WD)..... 9

6. Údržba 10

7. Řešení problémů..... 11

8. Shodnost výrobku 12

1. Informace před použitím

1.1 Důležité

Ověřte, zda Váš přístroj nebyl během dopravy poškozen (nárazy, rozbité díly…). V případě jakéhokoliv nedostatku prosím před použitím kontaktujte Vašeho prodejce.

1.2 Technické vlastnosti

Napájení řídící jednotky	220-240 VAC, 50 Hz
Napájení robota	30 VDC
Maximální příkon	150 W
Délka kabelu	18 m nebo 21 m (Vortex™4 4WD)
Rozměry robota (D x H x V)	43 x 48 x 27 cm
Rozměry balení (D x H x V)	56 x 56 x 46 cm
Váha robota	9 kg 500
Váha balení	19 kg
Teoretická čištěná šířka	270 mm
Průtok čerpadla	16 m³/h
Doba trvání cyklů	V závislosti na vybraném cyklu

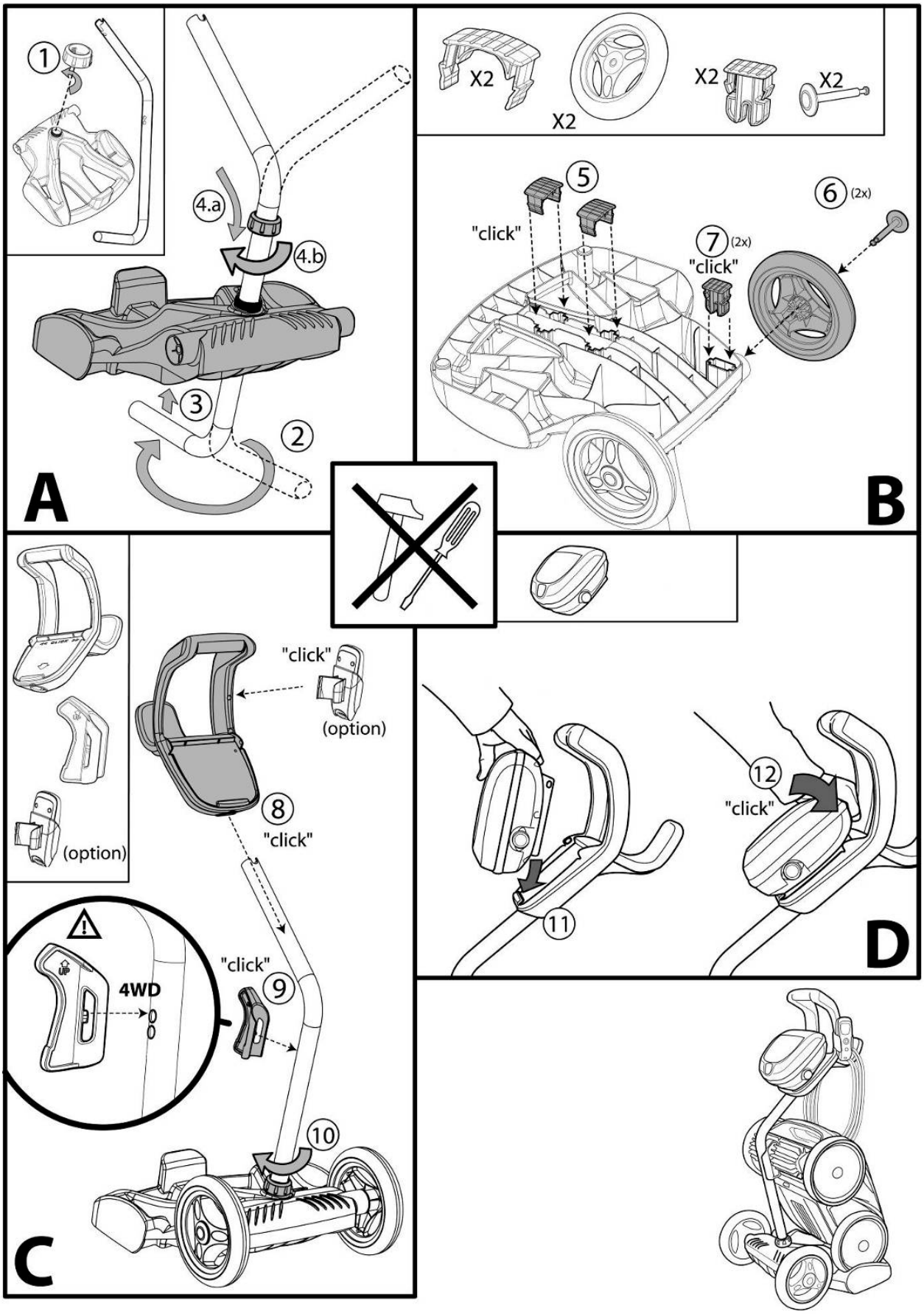
1.3 Rady k používání

- Robot musí fungovat v bazénové vodě následující kvality: Chlor < 3 mg/ l, Ph mezi 6.8 a 7.6, teplota mezi 15°C a 35°C,
- Pravidelné používání čistícího robota Vám umožní plně využít vždy čistého bazénu a filtr se bude méně ucpávat,
- Za účelem optimalizace výkonnosti robota v případě znečištěného bazénu, odstraňte hrubé nečistoty pomocí hladinové síťky. Začněte spuštěním několika čistících cyklů v režimu „pouze dno“.
- Z bazénu odstraňte teploměry, hračky a jiné předměty, které by mohly robot poškodit,
- Před spuštěním čistícího cyklu robot ponořte,
- Robot nenechávejte trvale ve vodě,
- K zamezení deformace pryžové části umístěné na vstupu filtru robot co nejdříve umístěte na svůj vozík.
- Řídící jednotku po použití robota nevystavujte slunci,
- Řídící jednotku nikdy nezakrývejte pokud je robot v provozu,
- Pokud je část bazénu nedostatečně vyčištěna, měňte místo ponoru robotu do bazénu, až najdete optimální místo,
- Chování robotu je silně ovlivněno zamotáním kabelu. Kabel rozmotejte a rozložte na slunci tak, aby se vrátil do svého původního tvaru,

- Během čistícího cyklu se doporučuje spustit filtrační čerpadlo, umožní se tím filtrace unášených částic. Pokud je však chování robotu ovlivňováno proudem z výtlačných trysek za chodu filtračního čerpadla, doporučujeme Vám robot spustit ve chvíli, kdy je filtrační čerpadlo mimo provoz.

Robot nepoužívejte pokud v bazénu probíhá šoková chlorace !

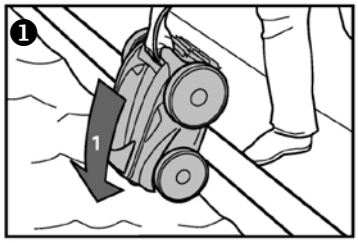
1.4 Obsah balení a montáž dopravního vozíku

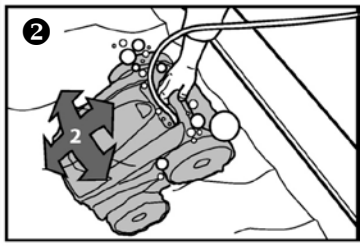


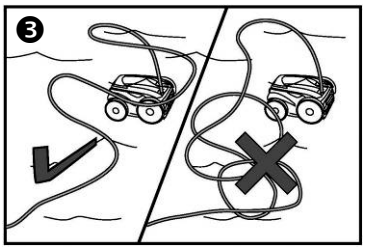
1.5 Ponoření robotu

Pokud se robot nachází v bazénu, koupání je zakázáno.

- Robot ponořte svisle **(1)** do vody a lehce s ním pohybujte všemi směry tak, aby se vyprázdnil vzduch obsažený v robotu **(2)**.
- Je nutné, aby robot sestoupil sám a položil se na dno bazénu. Rozložte potřebnou délku kabelu vedle bazénu. Pro zlepšení funkce robotu Vám doporučujeme vozík s řídící jednotkou umístit v polovině délky bazénu **(3)**.

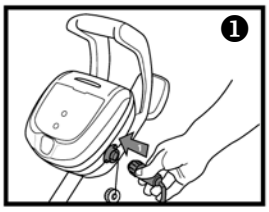


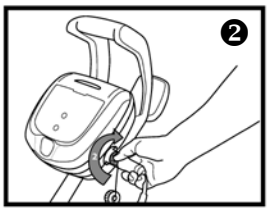




1.6 Elektrické zapojení

Řídící jednotku připevněte na vozík umístěný minimálně 3,5 metrů od okraje bazénu, přičemž řídící jednotku nevystavujte přímému slunci.





- Odšroubujte ochrannou zátku.
- Napájecí šňůru připojte k řídící jednotce (**1**) a spojení zablokujte : kroužek silně utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček (**2**). Ověřte, zda je konektor správně zasunut. Pokud ne, úkon opakujte.
- Šňůru zapojte do sítě. Řídící jednotku bezpodmínečně připojte k zásuvce s proudovým chráničem maximálně 30 mA **(v případě pochyb prosím kontaktujte elektrikáře, nebo vašeho prodejce).**

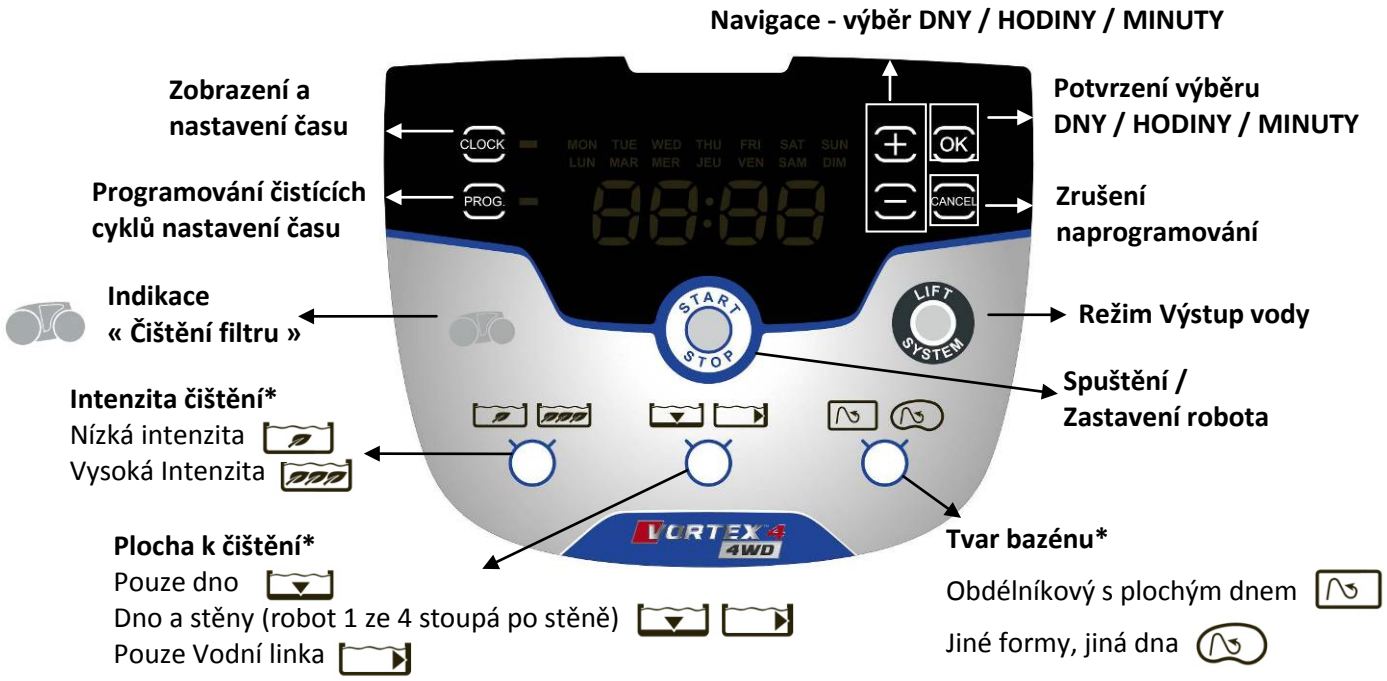
Pokud napájecí šňůru odpojujete od řídící jednotky, nezapomeňte zašroubovat ochrannou zátku.

2. Popis řídící jednotky

2.1 Vortex™ 3 4WD

*Vybraný čistící cyklus je rozpoznatelný díky rozsvíceným ikonám.

2.2 Vortex™ 4 4WD



* Vybraný čistící cyklus je rozpoznatelný díky rozsvíceným ikonám.
Co se týče tvaru bazénu : robot svou strategii přizpůsobí v závislosti na výběru parametrů za účelem optimalizace čištění.

3. Použití

3.1 Spuštění robotu

- Po zapojení řídící jednotky se zobrazí doba trvání provozu vybraného cyklu.
- Čistící cyklus můžete spustit stisknutím tlačítka **„START / STOP“.**
- Na displeji je uveden zbývající čas čistícího cyklu, například : 0:44

Účinnost čištění robotu je tak vysoká, že nevyžaduje více jak 3 čistící cykly týdně.

3.2 Výběr čistícího cyklu

- **Při prvním použití je** čistící cyklus nastaven výrobcem. Rozsvítí se následující kontrolní světla :
  - ⇨ **Vortex™ 3 4WD :** Pouze dno
  - ⇨ **Vortex™ 4 4WD :** Nízká intenzita Pouze dno Jiné tvary, jiná dna
- **Pro přizpůsobení čistících cyklů** použijte následující tlačítka (viz § 2) :
  - ⇨ **Vortex™ 3 4WD :**
  - ⇨ **Vortex™ 4 4WD :**

Čistící cyklus může být manuálné změněn kdykoliv před spuštěním robota nebo během jeho provozu. Nový cyklus bude spuštěn okamžitě a odpočet zbývající doby čištění bude změněn .

3.3 Vytažení robota z vody

Režim „výstup robota z vody“ můžete použít během čistícího cyklu nebo na konci cyklu pomocí řídící jednotky nebo dálkového ovládání (Vortex™ 4 4WD).

➔ **Pomocí řídící jednotky :** krátce stisknout tlačítko **.** Zobrazí se na displeji . Robot přijede k jedné ze stěn a vystoupí k vodní lince, kde čeká.

➔**Pomocí dálkového ovládání (Vortex™ 4 4WD) : (viz § 5.1).**

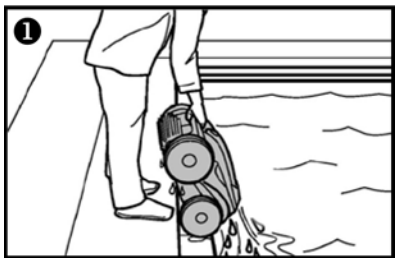
Pro vytažení robota na požadovaném místě PŘED aktivací režimu výstupu z vody :

➔ **Pomocí řídící jednotky :**

- Držte tlačítko stisknuté tak, aby se robot otáčel doleva a postupoval v požadovaném směru. Zobrazí se na displeji .
- Robot serozvede jakmile pustíte tlačítko

➔ **Po se rozjedeho ovládání (Vortex™ 4 4WD) : (viz § 5.1).**

- **Jakmile je robot na dosah ruky,** uchopte ho za rukojeť a pomalu vytáhněte z bazénu tak, aby voda obsažená v robotu vytekla do bazénu **(1).**



Pro vytažení robota z vody netahejte za kabel. Použijte rukojeť.

3.4 Zastavení robota

- Stiskněte tlačítko **„START/STOP“** na řídící jednotce.
- Pokud si přejete robot zastavit za aktivovaného režimu výstupu z vody : , krátce stiskněte **tlačítko** pro zastavení robota a řídící jednotky.

Řídící jednotka přejde po 10 minutách do pohotovostního režimu, displej zhasne. Pro výstup z pohotovostního režimu stačí stisknout kterékoliv tlačítko. Pohotovostní režim nezpůsobí přerušení provozu robota pokud robot právě čistí.

4. Programování čistících cyklů „v případě nepřítomnosti“

Po naprogramování čistících cyklů se doporučuje neodpojovat napájecí šňůru, jinak hrozí riziko ztráty nastavení času. V případě odpojení napájecí šňůry bude čas uložen na dobu přibližně 2 minut.

4.1 Nastavení času

- Pro nastavení času stiskněte dlouze tlačítko CLOCK po dobu 3 sekund.
- Dny vtýdny a následně diody LED začnou blikat.
- Vyberte aktuální den pomocí tlačítek a
- Potvrďte tlačítkem OK
- Jakmile je den zaznamenán, začne blikat hodina :
- Vyberte aktuální hodinu pomocí tlačítek a
- Potvrďte tlačítkem OK
- Jakmile je hodina zaznamenána, začnou blikat minuty :
- Vyberte aktuální minuty pomocí tlačítek a .
- Potvrďte tlačítkem OK
- Zobrazí se menu týdenního nastavení naprogramování, pokud si přejete pouze nastavit čas, můžete menu opustit stisknutím tlačítka PROG. nebo CANCEL.

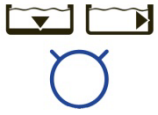
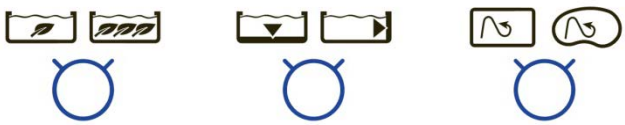
4.2 Zobrazit aktuální den nebo hodinu

- Krátce stisknout tlačítko CLOCK. Zobrazení trvá 5 sekund :

Pokud robot právě čistí, zobrazení aktuálního dne a hodiny není možné.

4.3 Naprogramování čistících cyklů v případě nepřítomnosti

- Můžete naprogramovat až **7 čistících cyklů**, 7 po sobě jdoucích cyklů nebo stejné cykly rozdělené na dobu několika týdnů (například : každou středu a sobotu po dobu 3 týdnů).
- Naprogramování se zastaví po 7. cyklu, dioda LED PROG. zhasne.

- Před programováním čistících cyklů **vyberte typ požadovaného cyklu** :
  - **Vortex™ 3 4WD :** 
  - **Vortex™ 4 4WD :** 

- Pro naprogramování cyklu stiskněte dlouze (asi 3 sekundy) tlačítko PROG. Dioda LED je nehybná PROG.
- Dny týdne 2 krát zablikají.
- Dioda LED CLOCK a aktuální den a hodina blikají. Jedná se o připomenutí Vámi nastaveného aktuálního dne a hodiny, které Vám pomůže při programování. Pro spuštění programování stiskněte tlačítko OK.

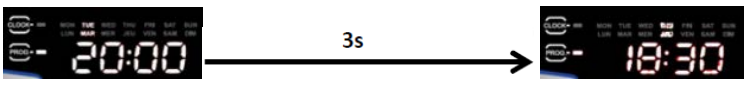
> ⚠ **Pokud diody LED 00:00 blikají, znamená to, že čas nebyl nastaven. Abyste mohli pokračovat v programování čistících cyklů, je nutné nejdříve nastavit čas. Řiďte se pokyny uvedenými v § 4.1.**

- Vyberte den, který je nutné naprogramovat pomocí tlačítek ⊕ a ⊖
- Potvrďte tlačítkem OK
- Jakmile je den zaznamenán, začne blikat hodina : 00:
- Vyberte hodinu, kterou je nutné naprogramovat pomocí tlačítek ⊕ a ⊖
- Potvrďte tlačítkem OK
- Jakmile je hodina zaznamenána, začnou blikat minuty: 08:00.
- Vyberte minuty, které je nutné naprogramovat pomocí tlačítek ⊕ a ⊖. Programování minut se provádí po ¼ hodinách (například : 12h**00** ➔ 12h**15**➔ 12h**30**➔ 12h**45**…)
- Potvrďte tlačítkem OK. Následující den začne blikat pro eventuální naprogramování :
- Pro výstup z menu stiskněte krátce PROG. nebo CANCEL.

> ⓘ Pro zrušení naprogramování použijte tlačítko CANCEL **:**
>
> - **Dlouhé stisknutí „v menu nastavení“:** zrušení naprogramování blikajícího dne.
> - **Dlouhé stisknutí „mimo menu nastavení“ :** zrušení všech naprogramování.
>
> Displej zhasne po dobu 1 sekundy, čímž se potvrdí zrušení naprogramování.

4.4 Zobrazit naprogramované cykly

- **Krátce stisknout tlačítko PROG.** Naprogramování každého dne se zobrazí po dobu 3 sekund :



5. Dálkové ovládání (Vortex™ 4 4WD)

5.1 Použití dálkového ovládání

Dálkové ovládání je výrobcem již synchronizováno s řídící jednotkou.

- Pro zapnutí dálkového ovládání stiskněte dlouze (přibližně 3 sekundy) tlačítko **.** Na displeji se zobrazí režim dálkového ovládání :

- **2 možné funkce :**

- **Řízení robota :** Dálkové ovládání otáčejte v požadovaném směru pomocí níže uvedených pohybů :

Dopředu

Otáčení doleva

STOP

Otáčení doprava

Dozadu

- **Výstup robota z bazénu :** Krátce stisknout tlačítko **.** Zobrazí se zpráva . Robot se posouvá ke stěně a vystupuje k vodní lince.

- Pro vypnutí dálkového ovládání stiskněte tlačítko . Dálkové ovládání se vypne, ale robot zůstane v provozu.

> K zajištění optimální komunikace mezi řídící jednotkou a dálkovým ovládáním řídící jednotku umístěte na vozík. Řídící jednotku nasměrujte k bazénu a zajistěte, aby se mezi řídící jednotkou a bazénem nenacházela žádná objemná překážka. Frekvence blikání diody LED nacházející se na dálkovém ovládání indikuje kvalitu příjmu.

5.2 Synchronizace dálkového ovládání s řídící jednotkou (v případě výměny dálkového ovládání / řídící jednotky, nebo obojí)

V případě výměny materiálu je nutné synchronizovat dálkové ovládání s řídící jednotkou.

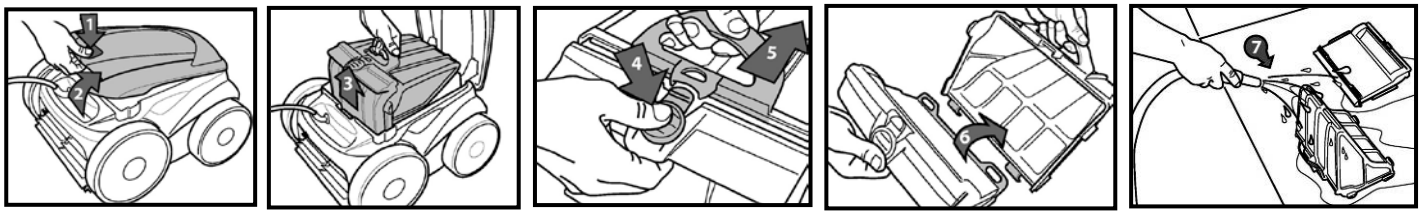
- Zapněte dálkové ovládní stisknutím tlačítka **.**
- Zapojte řídící jednotku a jakmile se na displeji objeví doba provozu, stiskněte současně dlouze (6 sekund) tlačítka et .
- Pokud synchronizace proběhla správně, objeví se následující zpráva a následně

6. Údržba

6.1 Čištění filtru

Výkonnost robota může být snížena pokud je filtr plný nebo znečištěný. Aby bylo čištění účinné, filtr pravidelně čistěte čistou vodou.

- **Přístup k filtru**



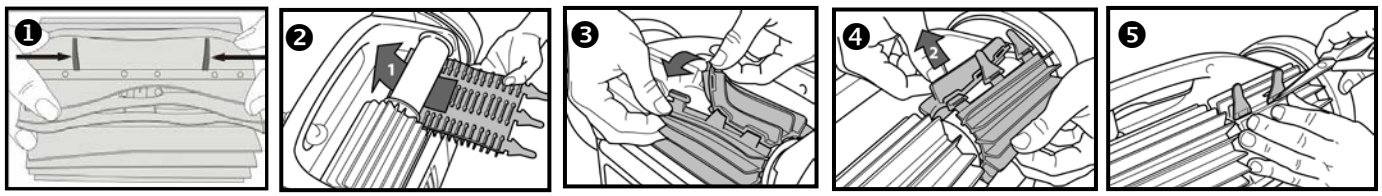
- **Ukazatel „Čištění filtru“ (Vortex™ 4 4WD)**

Pokud se ukazatel umístěný na řídící jednotce rozsvítí, doporučujeme filtr vyčistit pro zlepšení čistícího účinku robota.

Pokud se ukazatel rozsvítí během čistícího cyklu, zůstane rozsvícen až do konce cyklu.

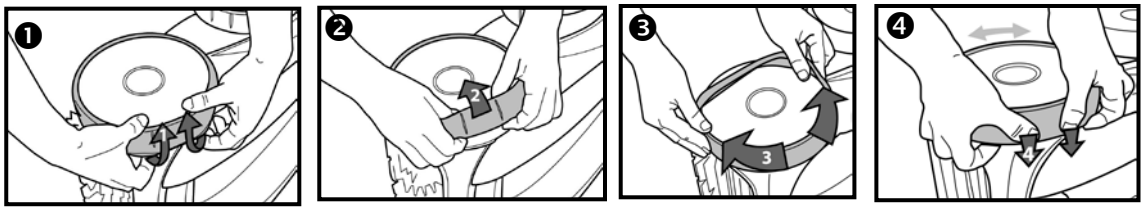
6.2 Výměna kartáčů

- Robot je vybaven kartáči z PVC s indikátorem opotřebení **(1).**
- Pro vytažení opotřebovaných kartáčů vyjměte jazýčky z otvorů, ve kterých jsou připevněné.
- Pro umístění nových kartáčů nejdříve zastrčte okraj bez jazýčků pod nosič kartáče **(2).**
- Kartáč otočte kolem válce a jazýčky prostrčte do připevňovacích otvorů **(3).**
- Zatáhněte za konec každého jazýčku **(4)** a jeho okraj prostrčte přes drážku.
- Jazýčky ustřihněte nůžkami tak, aby byly na stejné úrovni jako ostatní lamely **(5).**



Doporučujeme Vám kartáče vyměnit po 2 sezónách používání.

6.3 Výměna obručí



6.4 Údržba Vašeho robota

- Robot musí byt pravidelně čištěn čistou nebo jemně mýdlovou vodou, použití jakýchkoliv rozpouštědel jako je trichlorethylen nebo podobně je vyloučeno. Robot dobře opláchněte větším množstvím čisté vody. Robot nenechávejte sušit na slunci na okraji bazénu.
- Aby se robot rychle vysušil, musí být uskladněn na k tomu určeném vozíku.
- Kabel robotu natočte na háčky.

6.5 Recyklace

Na novém přístroji tento symbol znamená, že zařízení nesmí být vyhozeno. Tento přístroj bude předmětem selektivního sběru za účelem dalšího použití, recyklace nebo jeho valorizace. Pokud obsahuje látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro prostředí, pak tyto látky budou odstraněny nebo neutralizovány. O způsobech recyklace a o organizacích, které jsou schopné Váš přístroj recyklovat, se prosím informujte u Vašeho prodejce.

7. Řešení problémů

V případě poruchy činnosti se na obrazovce řídící jednotky zobrazí chybný kód.

- Stisknutí jakéhokoliv tlačítka umožní chybný kód smazat a vypnout řídící jednotku.
- Po 10 minutách dojde k přechodu displeje do pohotovostního režimu. K zapnutí obrazovky stačí stisknout kterékoliv tlačítko.
- Pokud je chyba zjištěna, řídící jednotka dočasně deaktivuje naprogramování (dioda LED

zhasne). Pro opětné potvrzení právě probíhajícího programování stiskněte dlouze

.

7.1 Význam chybných kódů a možné příčiny

Problémy	Řešení
Chybné kódy : 1 až 3	• Porucha činnosti robota, **kontaktujte prodejce.**
Chybný kód : 4	• Přebytečná spotřeba motoru čerpadla, ověřte zda ve vrtuli nejsou nečisoty nebo vlasy, vyčistěte filtr.
Chybné kódy : 5 až 6	• Přebytečná spotřeba tažných motorů. Ověřte, zda otáčení kartáčů není blokováno (písek, kabel, atd..). K tomu otočte levé a pak pravé kolo o čtvrt otáčky v obou směrech.
Chybné kódy : 7 až 8	• Provozování robota mimo bazén.
Chybný kód : 10	• Ověřte, zda je robot správně zapojen k řídící jednotce. **Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce.**
Režim dálkového ovládání je aktivní (Vortex™ 4 4WD) a na obrazovce se zobrazí zpráva .	• Znamená to, že baterie dálkového ovládání jsou příliš slabé.
Problém dosahu dálkového ovládání (Vortex™ 4 4WD)	• Řídící jednotku umístěte na vozík minimálně 3,5 metrů od bazénu. • Řídící jednotku nasměrujte k bazénu tak, aby se zlepšil dosah dálkového ovládání. Ověřte, zda se mezi řídící jednotkou a bazénem nenachází žádná objemná překážka.
Robot správně nepřilne ke dnu bazénu	Důvody mohou být 2 : • V obalu přístroje je vzduch. Opakujte pracovní postup ponoru (viz § 1.5). • Filtr je plný nebo znečištěný : stačí ho vyčistit.
Robot nestoupá nebo přestal stoupat po stěnách	Důvody mohou být 2 : • Filtr je plný nebo znečištěný : stačí ho vyčistit. • i když se voda zdá čirá, ve Vašem bazénu se nacházejí mikroskopické řasy, které jsou pouhým okem neviditelné a které způsobují kluzkost stěn a brání robotu ve šplhání. Proveďte šokovou chloraci a lehce snižte pH . • **Během šokové chlorace robot nenechávejte v bazénu.**
Robot se po spuštění nepohybuje	• Ověřte, zda je zásuvka, do které je ovládací skříň zapojena, správně napájena. • Ověřte, zda jste správně spustili čistící cyklus a zda jsou kontrolní světla rozsvícená. **Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce .**
Kabel se zamotává	• Neodvíjejte celou délku kabelu v bazénu. • V bazénu odviňte pouze nezbytnou délku kabelu a zbytek kabelu položte na okraj bazénu.

7.2 Předběžná diagnóza v případě poruchy činnosti

V případě poruchy činnosti Vašeho robota máte přístup k menu, který Vám poskytne několik ukazatelů ohledně stavu Vašeho robota. Tyto informace mohou být užitečné pro Vašeho prodejce pro určení eventuální poruchy.

➔ Pro přístup do menu robot nesmí být v provozu a displej musí být rozsvícen.

➔ Stiskněte současně tlačítka PROG. a CANCEL po dobu minimálně 5 minut.

Níže jsou uvedené informace, které se zobrazí v pořadí <u>každe 3 sekundy</u>:

- Celková doba provozu robota (v hodinách), příklad zobrazení :
- Poslední chybný kód robota (pokud došlo minimálně k jedné chybě), příklad zobrazení :
- Doba provozu robota během chyby (pokud došlo minimálně k jedné chybě), příklad zobrazení :

➔ Po zobrazení všech informací se řídící jednotka vrátí zpět do menu, robot je vypnut, obrazovka rozsvícená:

8. Shodnost výrobku

Tento přístroj byl koncipován a vyroben v souladu s následujícími normami:

Směrnice nízkého napětí: 2006/95/EC
Směrnice Elektromagnetické kompatibility: 2004/108/EC
EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 +A1:2002
EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Vůči kterým je konformní.
Výrobek byl vyzkoušen za normálních uživatelských podmínek.

Zodiac Pool Care Europe prohlašuje, že výrobek vyhovuje základním požadavkům a jiným relevantním ustanovením směrnice R&TTE 1999/5/EC.

BEZPEČNOSTNÍ NORMY:
Roboty jsou zařazené ETL jako roboty vyhovující relevantním požadavkům IEC 60335-2-41.

EU
IEC 60335-2-41

ZODIAC®

Zodiac pool Care Europe - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d 'Anjou cedex - France / S.A.S.U. au capital de 517 200 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

www.zodiac-poolcare.com

Votre revendeur / your retailer

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information, please contact your retailer.

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.